



UNIVERSITÄTS-  
BIBLIOTHEK  
PADERBORN

## Universitätsbibliothek Paderborn

**Annotationes des hoech-||geleerten vnd Christlichen  
doctoers Hiero-||nymi Emßers saeligen, vber Luthers new  
Testa-||ment**

**Emser, Hieronymus**

**Coellen, 1528**

**VD16 E 1091**

Aus dem. iij. Capitel.

**urn:nbn:de:hbz:466:1-35734**

getzeyten Archelay die Judenschafft tzum andern mal beschryben vñ pflucht vñ yn genommen. Aber dyse sein oerste beschreiblig/ da Lucas hie von sagt/ ist geschehen/ vñ dē König Herode/ darumb sie die oerste (so bey Tyrino ergangen) genent wirt

**A** Das aber der vorsteher **Cyrinus** / od nach Roemischer gewoenheit **Quirinus** heysß/ vñ nicht **Kyrenios** / wie ym die **Kriechen** seynen namen vorkeren/ darumb dz sie wed c noch q in yrem alphabeth habē/ solt **Luther** als einer der alle ding wissen wil/ ouch nicht geschreygen vñ ym seyn rechten namē gegeben habē/ wie im ten **Joseph** vñ vñ bewerter text gebē

### **Aus dem. iij. Capitel.**

**B** Die in dysem Capitel vñ oben **Mat. 3.** do **Luther** dewtschet yr ottern getzichte/ sagt der Text nicht von ottern/ sonder von nattern/ dā **vipera** tzu dewtsch eyn natter heist / vñ **Luter** od **lutra** ein otter/ wie ich in meynem lateynischen buechlin wyd **Luthern**/ angetzeigt hab/ warumb er **Luther** heysß/ namlich/ das er alle eigenschafft an im hat/ dy ein otter pflegt zuba ben. Dan d otter an eym element nicht alleyn gesettiget/ sond ytzo ym wasser/ ytzo auff erdē sein wonnung hat/ Also wil **Luther** ouch ytzo ein **Christ**/ dan eyn **Spickbart** seyn/ vñ bleypt auff keyner meynung bestendig/ Item d otter

## Lucas:

yaget vnd fahet ouch die vifch / vnnnd thut vill  
schaden yn den tewchen / also iff ouch **Lutther**  
des tewffels yeger eyner / der im gar vill seelen  
zutreybt / vñ der kirchē schadē thut. Itē gleich  
wie mā die kleyd mit orttern vorbrenet / dz sie  
scheynbarlich werdē. Also kan **Lutther** seiner  
falschē leer ouch allenthalbē ein gute gestalt vñ  
scheyn machen / da doch ym grund nichtzit an  
ist. Ceterū inter viperam ⁊ lutrā multe differē  
tie sunt quas breuitatis causa preterimus.

## **Aus dem vierden Capitel.**

**A**m end des funfften paragraphi / do ym  
Text stehet tzu predigen das angenem iar des  
Warren / volgt so bald hernach / am tag d̄ ver  
geltung wolches **Lutther** außgelassen hat.

**D** In dem achten vnder schid dis capitels / do  
geschrybē stehet. Es waren vill wirt woen ym  
Israel zu **Helias** zeitten / da der hymmel ver  
schlossen war drey iar / sechs monde ⁊c. volget  
so baldt in beidē texten dem kriechischen vñ dē  
vnserm / da ein grosse tewrung was durch das  
gantze land / wolche wort alle **Lutther** in seym  
Massischen buch nicht gefunden hat.

## **Aus dem .viij. Capittel.**

**E** Do **Lutther** bye tewtschet / Es bet eyn le  
benhern̄ezwen schuldiger / sagt weder kriech  
ysch noch der **Lateynische** text von ein leben